



RÉSERVE DE PARC NATIONAL DES

# ÎLES-GULF

## GUIDE DU VISITEUR

*Encart avec une  
carte inclus!*



Parcs  
Canada

Parks  
Canada

Canada

## TABLE DES MATIÈRES

Coordonnées du parc	2
Programmes	5
Les 10 meilleures expériences	6 - 7
Profitez de votre visite	6 - 9
Camping	8
Sentiers	9
Premières Nations	10 - 11
Espèces en péril	12 - 13
Observation de la faune marine	12 - 13
Les grandes invasions	14
Le saviez-vous?	15
Intégrité écologique	15
Flèche Sidney, Île D'Arcy et L'Isle-de-Lis	16
Îles Portland, Brackman et Russell	17
Îles Pender	18
Île Mayne	19
Île Saturna	20 - 21
Îles Tumbo et Cabbage	21
Carte	22

### Encart avec une carte inclus

Randonnée et camping

## COORDONNÉES DU PARC

### Site Web

[www.pc.gc.ca/gulf](http://www.pc.gc.ca/gulf)

### Numéros d'urgence et autres numéros importants

#### Appel d'urgence 911

#### Urgence dans le parc/infraction

– 1-877-852-3100

#### Feu de forêt

– 1-800-663-5555

(\*5555 pour les cellulaires)

#### Détresse en mer

– Canal 16 de la radio VHF

### Bureaux du parc

- Sidney 250-654-4000  
Sans frais 1-866-944-1744
- Saturna 250-539-2982
- Pender 250-629-6137

### Adresse et lieu des bureaux

#### Centre des opérations de Sidney

2220 Harbour Road  
Sidney (C.- B.) V8L 2P6

Île Saturna, à côté du Centre des loisirs.

Île Pender Nord, à la baie Hope.

La GRC a des détachements à Sidney, aux îles Pender et à l'île Mayne.

N° de cat. R63-373-2009F

ISBN : 978-1-100-90572-3

*Bienvenue à la Réserve de parc national des Îles-Gulf, l'un des plus récents parcs nationaux du Canada. Créé en 2003, ce parc préserve une partie de la superbe région sud des îles Gulf, en Colombie-Britannique, dans le détroit de Georgia. Mosaïque de clairières, de collines boisées, de promontoires rocheux, d'anses abritées et de plages sablonneuses, la réserve de parc national est un refuge paisible situé à deux pas des villes trépidantes de Vancouver et de Victoria.*

### Est-ce que ce guide vous a été utile ?

Laissez-nous le savoir et vous pourriez gagner un certificat cadeau de Mountain Equipment Co-op valant 200 \$. Allez au [www.parkscanadasurveys.ca](http://www.parkscanadasurveys.ca) pour prendre part à l'enquête. Vos réponses et commentaires donneront aux employés de la Réserve de parc national des Îles-Gulf l'information nécessaire pour améliorer les futurs guides du visiteur.

### Voulez-vous en savoir plus ?

Le parc offre de nombreuses activités et possibilités de découvertes. Alors que vous planifiez votre séjour ou pour éveiller votre curiosité, consultez les brochures suivantes. Disponibles en ligne au [www.pc.gc.ca/gulf](http://www.pc.gc.ca/gulf), au 1-866-944-1744 ou dans nos bureaux, à Sidney et sur les îles Saturna et Pender.

### La navigation de plaisance et le kayak dans la Réserve de parc national des Îles-Gulf

Indispensable aux plaisanciers et kayakistes. Cette brochure se transforme en carte qui montre les terrains de camping, les points d'accès à la plage, les rampes de mise à l'eau des kayaks, les aires d'amarrage, les points d'alimentation en eau potable, les numéros d'appel d'urgence, et bien plus encore.



RÉSERVE DE PARC NATIONAL DES

# ÎLES-GULF


 IMAGE : COUVERTURE ET PAGE INTÉRIEURE  
 PARCS CANADA / JOSH MCCULLOCH

## PROFIL D'EMPLOYÉE

### Recours aux technologies de pointe

### Tara Sharma, Spécialiste en géomatique des écosystèmes



Après avoir passé la majeure partie de ma vie dans des villes en Inde et à Vancouver, j'ai trouvé agréable de pouvoir me rapprocher de la nature. L'expérience que j'ai acquise en système d'information géographique (SIG) et en planification de l'utilisation durable des terres s'est révélée un précieux atout pour la Réserve de parc national des Îles-Gulf. J'adore appliquer des technologies de pointe à des situations réelles. L'étude des changements qui s'opèrent dans l'écosystème du parc et les analyses spatiales facilitent la planification du parc et la prise de décisions. Mon travail m'a également permis de contribuer à la préparation des cartes incluses dans ce guide.

Page de couverture : kayakistes se dirigeant vers l'île Cabbage  
 Premières pages : vue vers l'ouest en direction du passage Active avec l'île Mayne à l'arrière plan.

## Bienvenue à la flèche Sidney

Éloignée mais pourtant si proche, la flèche Sidney se prête aussi bien à des visites de quelques heures qu'à des excursions de camping de plusieurs jours. Cette brochure donne un aperçu de ce que la flèche Sidney a à offrir et elle contient des renseignements utiles qui vous aideront à planifier votre séjour.



## Randonnée et camping

La carte détachable au milieu de ce guide du visiteur contient une foule de renseignements sur les possibilités de camping et de randonnée. N'oubliez pas de l'emporter lorsque vous visiterez le parc.



## Tout un monde à découvrir...

Chaque fois que vous explorerez la mosaïque de terres et d'eaux protégées qui forment la Réserve de parc national des Îles-Gulf, vous vous émerveillerez devant la beauté étonnante de cet endroit unique en son genre. Chaque île possède son cachet particulier. Peu importe votre mode de transport, que ce soit par traversier, par kayak ou par bateau, vous trouverez une île qui vous permettra de vivre l'expérience que vous recherchez.

### Pour se nourrir l'âme

À deux pas de Vancouver ou de Victoria s'offre à vous la possibilité de ralentir la cadence et d'adopter le style de vie des insulaires. Mettez-vous au rythme moins précipité des collectivités locales sur les îles Mayne, Saturna et Pender et faites l'expérience de la sérénité des petites îles avoisinantes.

### FAITES LE PLEIN D'ÉNERGIE

Respirez l'air marin vivifiant. RelaxeZ-vous au son du clapotis des vagues. Dormez à la belle étoile.

### ÉVEILLEZ VOTRE IMAGINATION

Explorez des chefs-d'œuvre inattendus de la nature. Piquez votre curiosité. Découvrez les histoires du passé.

### LIBÉREZ L'ENFANT QUI EST EN VOUS

Promenez-vous sur le fond océanique. Sautillez d'aventure en aventure. Amusez-vous sur le terrain de jeu de la nature.

### LIBÉREZ-VOUS L'ESPRIT

Partez à la conquête de nouveaux sommets. Laissez le vent gonfler vos voiles. Évadez-vous dans le paysage.

# Partagez... Découvrez... Inspirez



Pointe East, île Saturna



Pygargue à tête blanche



Baie Princess, île Portland

## Programmes d'interprétation

Venez participer, rire et vous instruire dans une atmosphère amusante tandis que des guides-interprètes vous révèlent les histoires étonnantes que cachent les paysages des îles Gulf. Le parc offre des activités spéciales, des programmes réguliers ainsi que des promenades guidées sur les îles Pender et Saturna durant tout l'été.

## Hôtes marins

Durant l'été, nos hôtes marins bénévoles offrent aux plaisanciers de l'information générale sur le parc. Dans la baie Princess, à l'île Portland, ce service est offert par les membres du Royal Victoria Yacht Club, et à Beaumont, au havre Bedwell (île Pender Sud), par le Sidney North Saanich Yacht Club. Venez leur rendre visite aux quais flottants de Parcs Canada installés à ces endroits. C'est avec plaisir qu'ils partageront leurs connaissances de la région, vous renseigneront sur le parc, et vous donneront des astuces utiles et des conseils pour un séjour agréable et en toute sécurité.

## Interprètes itinérants

Nos interprètes se baladent sur les sentiers du parc aux îles Pender et Saturna de juin à septembre ; ne soyez donc pas étonné si vous en croisez un qui se réjouira de vous dévoiler des faits intéressants et de répondre à vos questions.

## Traversiers

En été, Parcs Canada et BC Ferries présentent le programme Coastal Naturalists à bord des traversiers de BC Ferries qui font la navette entre Tsawwassen et Victoria et entre Horseshoe Bay et Nanaimo. Rassemblez-vous sur le pont extérieur pour participer à une présentation de 30 minutes portant sur divers sujets, notamment la faune, la vie marine, la culture, l'histoire, la géographie et les parcs nationaux côtiers de la Colombie-Britannique.

## PROFIL D'EMPLOYÉE

**De propriétaire d'entreprise à interprète**

**Sue Kronen, Interprète de parc**



Mon attirance pour la région sud des îles Gulf a débuté d'un passe-temps, s'est transformé en entreprise, puis m'a amenée à la Réserve de parc national des Îles-Gulf. Pendant huit ans, j'ai emmené des clients naviguer dans ses eaux merveilleuses ; le kayak est l'une des meilleures façons d'explorer le parc. J'ai découvert ses attraits naturels et culturels, j'ai admiré sa beauté et sa fragilité, et je me suis vite rendu compte que je devais partager avec les autres mes connaissances. Je suis devenue une interprète de parc et aujourd'hui je transmets mon savoir et bien plus encore aux résidents locaux et aux visiteurs durant tout l'été.

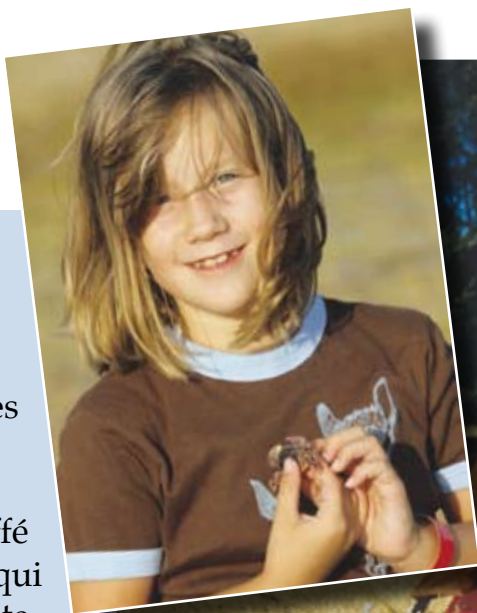
# LES 10

👍 Campez avec votre famille à la flèche Sidney et admirez les étoiles loin des lumières de la ville.

👍 Écoutez le son étouffé unique aux épaulards qui passent près de la pointe East de l'île Saturna.

👍 Photographiez le contraste vert lime et cuivre des arbousiers à la baie Narvaez.

👍 Célébrez un événement important à la pointe Georgina.



👍 En été, participez aux activités d'interprétation amusantes offertes aux marchés des îles Saturna et Pender tous les samedis.

👍 Faites le tour de l'île Portland et écoutez le sifflement des huîtres de Bachman.

## Profitez de votre visite

**Allez** faire une randonnée et explorer le rivage

### Sandales, tennis, chaussures de randonnées...

Le parc a 13 sentiers désignés de ballades tranquilles de bord de mer à des ascensions exigeantes.

### Explorez avec prudence

- Sur les îles, le relief est souvent montagneux et rocheux ; on y trouve également de nombreuses falaises abruptes qui se jettent précipitamment dans l'océan. Portez de bonnes chaussures.
- Les roches recouvertes d'algues sont glissantes. Faites attention à chaque pas que vous faites.
- Surveillez la marée montante. Assurez-vous de pouvoir retourner à temps sur la terre ferme, au delà de la laisse de marée haute.
- Ne partez pas seul. Voyagez avec un ami ou faites part de votre itinéraire à quelqu'un.

**Allez** dormir à la belle étoile

### Sous une tente, sur votre bateau, dans un gîte...

Pourquoi pas prolonger votre aventure jusqu'au lendemain ?

### Planifiez à l'avance

- La carte détachable au milieu de ce guide comprend des renseignements sur les terrains de camping ; leur lieu, leur saison d'ouverture, leur coût, leurs installations et leur accès.
- La durée maximale de tout séjour aux terrains de camping et aux aires de mouillage et d'amarrage de la réserve de parc national est de 14 jours par année civile.
- Il y a un nombre limité d'hébergements privés sur les îles Saturna, Mayne et Pender ; mieux vaut réserver.



PARCS CANADIENS CHEADLE

# MEILLEURES EXPÉRIENCES



👍 Visitez le musée de l'île Pender à Roesland pour découvrir l'histoire des îles Pender.



Isle-de-Lis (île Rum)

👍 Imprégnez-vous des dernières chaleurs de la journée tout en admirant le coucher du soleil depuis le mont Warburton Pike, puis allez vous détendre dans l'un des gîtes touristiques de la région.

👍 Partez en kayak jusqu'à l'île Russell, cassez la croûte et faites une randonnée pédestre jusqu'au homestead hawaïen centenaire.

👍 Pendant le trajet à bord d'un traversier ou de votre propre embarcation, tentez de nommer les phares, les pointes, les îles et les îlots qui forment la Réserve de parc national des Îles-Gulf.



Pointe East, île Saturna

PARCS CANADA/ATHENA GÉRÉE



PARCS CANADA/SOPHIE LAURO



Faon à queue noire

PARCS CANADA



Chenal Tumbo

PARCS CANADA/JOSH MCCULLOCH

# Camping



Sites	Encart avec carte	Saison	Installations de camping et droits							Installations maritimes et droits			Accès			
			Nombre d'emplacements	13,70 \$/petit groupe*	4,90 \$/personne	49 \$/groupe organisé*	Eau	Toilettes	Foyers	Accès aux fauteuils roulants	Bouées 9,80 \$/bateau	Place au quai 1,90 \$/mètre	Anneaux d'attache	Route	Eau	Traversier - préforis
<b>Île de Vancouver</b>																
Terrain de camping McDonald (Sidney)		15 mars – 30 oct.	56	✓			✓	✓	✓	✓					✓	
<b>Îles intérieures</b>																
<b>Flèche Sidney</b>	L	15 mai – 30 sept.	26	✓			✓	✓			21	✓			✓	✓
Flèche Sidney – Groupes	L	15 mai – 30 sept.		✓			✓	✓							✓	✓
Flèche Sidney – Groupes jeunesse	L	15 mai – 30 sept.					✓	✓	✓						✓	✓
<b>Île D'Arcy</b>	K	1 <sup>er</sup> juin – 30 sept.	7	✓				✓							✓	
<b>Isle-de-Lis (Île Rum)</b>	J	1 <sup>er</sup> juin – 30 sept.	3	✓				✓							✓	
<b>Île Portland</b>																
Plage Shell	N	15 mai – 30 sept.	6	✓				✓							✓	
Baie Princess	N	15 mai – 30 sept.	12	✓				✓				✓			✓	
Pointe Arbutus	N	15 mai – 30 sept.	6	✓				✓							✓	
<b>Îles Pender</b>																
Terrain de camping Prior Centennial		15 mai – 30 oct.	17	✓			✓	✓	✓	✓				✓		
Pour réserver un emplacement de camping à Prior Centennial, composez le 1-800-689-9025																
Beaumont	F	15 mai – 30 sept.	11	✓				✓			15				✓	✓
<b>Île Prevost</b>																
Prevost à la baie James	A	1 <sup>er</sup> juin – 30 sept.	10	✓				✓							✓	
<b>Îles extérieures</b>																
<b>Île Saturna et environs</b>																
Baie Narvaez	E	15 mai – 30 sept.	7	✓				✓							✓	✓
Île Cabbage	D	15 mai – 30 sept.	5	✓				✓			10				✓	

## Allez jouer sur l'eau

### Pagayer, hisser les voiles, naviguer...

Glisser sur l'eau est une sensation unique et merveilleuse. Toutefois, le climat côtier est imprévisible et peut transformer les eaux amicales en ennemies féroces.

### Soyez prêt

- Respectez le *Règlement sur les petits bâtiments* : assurez-vous d'avoir à bord de votre embarcation, ainsi qu'à bord de votre petit canot, les gilets de sauvetage et tout autre équipement de sécurité requis.
- Procurez-vous les cartes marines de la région (3441, 3442, 3462, 3477, 3478 et 3479) et consultez le document *Instructions nautiques* (côte de la C.- B., partie sud) du Service hydrographique du Canada.
- La vitesse maximum est de cinq nœuds à moins de 30 mètres du rivage.
- Vérifiez toujours les marées, les courants et les bulletins météo.
- Faites attention aux dangers qui menacent près des côtes (rochers immergés, hauts-fonds, billots et débris sur l'eau, pièges à crabes, vents, courants et brouillard.)

- Le passage Boat et le récif Boiling (tous deux à proximité de l'île Saturna) sont de classe 3. Les kayakistes doivent y planifier soigneusement leur itinéraire ou choisir un autre parcours.
- Ici l'océan est très froid et peut présenter un danger d'hypothermie. Équipez-vous de combinaisons de survie.
- Conduire un bateau en état d'ébriété est très dangereux. C'est aussi un acte criminel.





## Sentiers



	Difficulté	Distance	Durée	Boucle	seulement
<b>Îles intérieures</b>					
Île Russell	M	1.0 km	30 min	X	
Flèche Sidney	F	2.0 km	45 min	X	
Île Portland	M	6.4 km	3 hrs	X	
<b>Îles Pender</b>					
Mont Norman	D	1.5 km	1 hr		X
Beaumont	D	1.5 km	40 min		X
Lac Roe	M	1.5 km	45 min		X
Roesland	F	0.5 km	15 min	X	
<b>Île Mayne</b>					
Baie Bennett	F	1.5 km	40 min	X	
<b>Îles Saturna et Tumbo</b>					
Anse Winter	F	1.5 km	25 min	X	
Baie Narvaez	M	1.7 km	30 min		X
Cap Monarch	M-D	2.5 km	1.5 hr	X	
Ruisseau Lyall	M	2.0 km	40 min		X
Île Tumbo	F	3.5 km	1.5 hr	X	

F = Facile M = Modéré D = Difficile

### Note spéciale

**Intoxication paralysante par les mollusques et contamination sanitaire**



Les algues responsables de l'intoxication paralysante par les mollusques produisent une phycotoxine extrêmement puissante qui peut entraîner la paralysie des muscles et l'asphyxie. Les contaminations sanitaires peuvent aussi causer de graves maladies.

- Pêches et Océans Canada émet des avertissements et ferme les secteurs contaminés par la phycotoxine paralysante et à cause de contamination sanitaire. Il est illégal (et il peut être mortel) de récolter des mollusques dans un secteur fermé. Ne prenez pas de risques.
- Des fermetures permanentes sont en vigueur au havre Bedwell (île Pender Sud) et à la baie James (île Prevost). Des fermetures saisonnières (du 31 mai au 30 septembre) sont imposées à la baie Princess (île Portland) et au havre Reef (entre les îles Cabbage et Tumbo).
- Pour plus de renseignements : 1-866-431-3474 ou [www.dfo-mpo.gc.ca](http://www.dfo-mpo.gc.ca)

## Allez faire du vélo

**Vélo de montagne, de course, hybride...**

Les routes vallonnées des îles occasionnent un exercice vigoureux dans un cadre époustoufflant.



### Sachez où aller

- Bien que les vélos soient interdits sur les sentiers du parc, Parcs Canada encourage l'utilisation sur les routes.
- Sur les îles, les routes sont étroites et sinueuses, et les accotements sont quasi, voire inexistantes. Automobilistes et cyclistes, soyez prudent.
- Si vous faites du vélo, veuillez le stationner avant d'emprunter les sentiers du parc. Les campeurs peuvent pousser leur vélo quand ils se rendent au camping à la baie Narvaez.

De nouveaux supports à vélo ont été installés à la baie Narvaez (île Saturna) et à la pointe Georgina (île Mayne).

## Allez chercher à manger

**Saumons, crabes, palourdes...**

Pêcher des fruits de mer venant directement de l'océan amène à cuisiner des mets délicieux.

### Sachez où et quoi récolter

- Il faut détenir un permis de pêche sportive dans les eaux à marée pour pouvoir pêcher ou récolter n'importe quelles espèces de poissons à nageoires ou de mollusques. Vous pouvez vous procurer un permis de pêche auprès des nombreux magasins d'équipement de sport, centres de villégiature, marinas et entreprises de bateaux nolisés.
- Consultez le *Guide de la pêche sportive dans les eaux à marée de la C.-B.* afin de connaître la taille minimale et la limite quotidienne des prises pour les secteurs 18 et 19. Le ministère des Pêches et des Océans a également établi des aires de conservation des sébastes dans le secteur. Pour plus de renseignements sur les secteurs fermés, consultez le site Web de ce ministère ([www.dfo-mpo.gc.ca](http://www.dfo-mpo.gc.ca))
- Les rivières, les ruisseaux et les lacs du parc abritent des écosystèmes fragiles et des espèces menacées; la pêche récréative en eau douce y est donc interdite.

## Premières Nations

De nombreuses Premières nations des Salish de la côte possèdent un lien historique et continu avec les îles Gulf. Les Salish de la côte entretiennent un rapport tout particulier avec l'environnement : un lien spirituel les unit à la terre et à la mer. Leurs connaissances des systèmes naturels ont été transmises oralement de génération en génération. Depuis des millénaires et jusqu'à aujourd'hui, les forêts qui recouvrent ces îles et la mer qui les entoure ont fourni la nourriture et les matériaux nécessaires à leur survie quotidienne, ainsi que des lieux de contemplation spirituelle. En plus des connaissances scientifiques modernes,

les gestionnaires du parc ont recours au savoir scientifique et traditionnel des Premières nations pour les aider à prendre des décisions sur la meilleure façon de rétablir et de préserver les écosystèmes de la réserve de parc.

L'océan a toujours été la principale source de nourriture des Salish de la côte, qui chassaient le phoque, l'otarie et la baleine, récoltaient des mollusques et pêchaient le requin gris, le marsouin, le flétan, le saumon et d'autres poissons. Suivant les saisons, ils s'adonnent également à la chasse au cerf et aux petits mammifères et à la cueillette des baies



### PROFIL D'EMPLOYÉ

*Veiller sur notre passé*  
**David (sume'lh) Dick,**  
 Adjoint, programmes culturels

Étant d'origine autochtone, plus particulièrement du peuple Lekwungen de la Première nation de Songhees, et ayant des racines suisses/norvégiennes, j'ai grandi en aimant le plein air dans la région sud des îles Gulf. Mes parents racontent que, quand j'étais petit, ils n'arrivaient pas à me faire sortir de l'eau.

Au cours des neuf dernières années, mes études universitaires et mon travail m'ont donné l'occasion de découvrir l'importance du patrimoine culturel. J'ai par ailleurs pu présenter à mes pairs et particulièrement à la future génération l'importance que revêtent les Premières nations et la colonisation pour cette magnifique région.

À titre d'adjoint aux programmes culturels pour Parcs Canada, je passe mes journées à faire des travaux archéologiques et de la recherche pour contribuer à l'élaboration de stratégies de conservation des lieux où se sont installés les Premières nations et les nouveaux arrivants.

### PREMIÈRES NATIONS, PREMIÈRES VOIX

Les Salish de la côte parlent trois principaux dialectes de la langue salish de la côte : le sencot'en, le hul'q'umi'num' et le samish. Le site Web de la réserve de parc vous donne l'occasion d'apprendre quelques mots dans l'un de ces dialectes : le hul'q'umi'num'.

Vous n'avez qu'à cliquer sur une carte interactive du parc pour entendre les toponymes de la région sud des îles Gulf prononcés dans cette langue des Salish de la côte, de même que des termes courants.

Partez à l'exploration linguistique des îles sur le site Internet du parc, à l'adresse [www.pc.gc.ca/gulf](http://www.pc.gc.ca/gulf).

et plantes. Aujourd'hui, les Autochtones sont autorisés à pratiquer leurs activités traditionnelles à l'intérieur de la réserve de parc national, y compris la chasse et la récolte de plantes et d'autres ressources.

Parcs Canada travaille avec les Premières nations afin de voir à ce que ces activités se fassent dans le respect des programmes de conservation des espèces et de l'écosystème, et ne mettent pas en danger la sécurité des autres utilisateurs du parc. De novembre à février, lisez les panneaux qui sont installés pour vous aviser que des activités de chasse sont en cours à la flèche Sidney.

## SITES ANCESTRAUX DES SALISH DE LA CÔTE

La Réserve de parc national des Îles-Gulf compte de nombreux sites ancestraux des Salish de la côte. Ce sont d'anciens villages et des lieux que les Salish fréquentaient en saison, et certains peuvent aussi contenir des lieux de sépulture. Ils constituent des registres de leur utilisation au fil des ans et ils continuent de rapprocher les Salish de la côte et les îles Gulf.

Leurs aînés nous disent que nous devons faire très attention et être prudents dans ces endroits, car ils pourraient contenir des lieux d'inhumation. Ils nous rappellent que ces endroits sont *xé'xe'*. Dans la langue *hul'q'umi'num*, *xé'xe'* signifie « n'allez pas là », « ne marchez pas là », « ne regardez même pas dans cette direction ». Avec l'aide des aînés, nous trouvons des solutions pour que les sentiers, les tables de pique-nique et les autres installations n'empiètent pas sur d'importants sites ancestraux.

Ces sites revêtent une grande importance pour nous tous en raison de la dimension riche et complexe qu'ils apportent à l'histoire de la réserve de parc. Vous pouvez faire votre part : ne perturbez pas ces sites, respectez les avis de fermeture de secteurs, restez sur les sentiers désignés et ne campez qu'aux endroits désignés. Servez-vous des escaliers qui se trouvent à certains des points d'accès de la plage afin de contribuer à réduire l'érosion. Si vous êtes témoin d'un acte de profanation dans un site culturel, veuillez communiquer avec nous sur-le-champ. Il est interdit de retirer ou de déplacer les artefacts culturels qui se trouvent dans la réserve de parc. Si vous en voyez un, laissez-le là où vous l'avez trouvé, et signalez votre découverte au personnel du parc.



Protection des sites

PARCS CANADA/MATTHEW PAYNE

**SENĆOŦEN et HUL'Q'UMI'NUM' sont les deux langues prédominantes des premières nations Coast Salish dans les îles Gulf. Vous trouverez ici des toponymes et leur traduction.**

### Noms des places SENĆOŦEN

	Signification	Endroit
ĀTESU	Tout récent	Île D'Arcy
SXEĀŦEN	Bouche sèche	Île Portland
XEXEĀŦEN	Petite bouche sèche	Île Brackman
S,ĀYES	Séchage naturel	Île Pender Nord
TĀ,WEN	Saumon coho	Île Georgeson
WĀWEN	Lieu de la chasse aux phoques	Île Prevost
ĪWYOMEĀEN	Terre de prudence	Île Sidney
XELEXĀTEM	Par le travers	Isle-de-Lis
TEKTEKSEN	Long bec	Île Saturna
TEMOSEN	La prochaine marée emmènera du poisson	Île Tumbo
WSI,,KEM	Petite terre glaise	Terrain de camping McDonald

### Noms des places Hul'q'umi'num'

	Signification	Endroit
Tl'uqtuqsun	Nez pointue ou élongé	Pointe East, île Saturna
Xwixwiyus	Passage étroit, rapide	Passage Boat, île Saturna
Tl'uqayum	Eaux calmes	Port Lyall, île Saturna
Tl'uli	[Incertain]	Extrémité nord de l'île Samuel
Hwu'eshwum	Lieu des phoques	Île Prevost
Hwtl'uquyxum	Lieu des tourbillons	Bras Annette, île Prevost
Ste'yus	Séchage du vent	Port Bedwell, île Pender
Tl'e'ulthw	Domiciles permanents	Chenal Pender, île Pender Nord
Sq'e'utl'um	Lieu des loutres	Baie Otter, île Pender Nord
Tth'umuqwa'	Sourcil de varech	Île Russell

## Espèces en péril

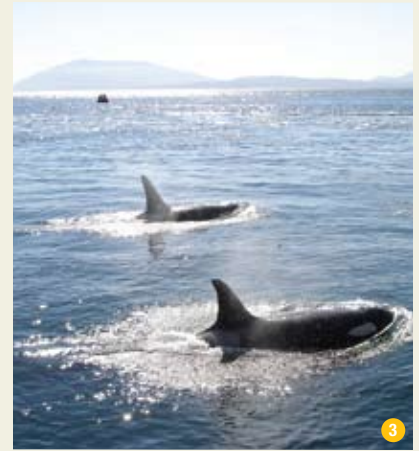
Des papillons aux épaulards, plus de 500 espèces d'animaux et de plantes ont un avenir incertain au Canada. La destruction de l'habitat, les perturbations humaines et la pollution ne sont que quelques-unes des facteurs qui contribuent à cette situation. Chaque espèce dépend de toiles écosystémiques complexes, qui sont toutes interreliées. Il est essentiel de préserver ces liens pour assurer la santé environnementale et l'intégrité écologique de la région.



PARCS CANADA/NICOLE KROEGER



PARCS CANADA



PARCS CANADA

Vous pouvez en apprendre davantage au sujet des espèces en péril des îles Gulf durant votre séjour ou encore en ligne, à l'adresse [www.cosepac.gc.ca](http://www.cosepac.gc.ca)

### 1 **Castilléjia dorée**

La castilléjia dorée est une belle herbe vivace aux teintes dorées qui peut atteindre de 10 à 50 centimètres de hauteur. Cette espèce ne pousse que dans les prés herbeux des écosystèmes du chêne de Garry. Il ne subsiste que deux populations recensées de cette plante au Canada, d'où le statut d'espèce en voie de disparition qui lui a été attribué en vertu de la *Loi sur les espèces en péril* du Canada. La castilléjia dorée figure également sur la liste fédérale des espèces menacées des États-Unis. Parcs Canada déploie des efforts en vue du rétablissement de cette espèce en implantant une nouvelle population dans la réserve de parc.

### 2 **Couleuvres à queue fine**

Les couleuvres à queue fine (des serpents effilés à écailles lisses) comptent parmi les serpents

les plus petits et les plus rares de la C.-B. Elles tiennent leur nom commun de la présence d'une minuscule écaille en forme d'épave située à l'extrémité de la queue. Il est réconfortant de savoir que ces belles couleuvres sont inoffensives pour les humains. En C.-B., les couleuvres à queue fine fréquentent surtout les pentes rocheuses d'orientation sud. Elles passent le plus clair de leur temps cachées ; c'est pourquoi très peu de gens les aperçoivent. Si ces couleuvres sont observées dans la région sud des îles Gulf depuis un certain nombre d'années, ce n'est qu'en 2007 que l'on en a découvert une dans la réserve de parc national. Les couleuvres à queue fine sont protégées en vertu de la *Loi sur les espèces en péril* (espèce en voie de disparition) et de la *Wildlife Act* de la C.-B.

## Lignes directrices pour l'observation de la faune marine

Il est important que les baleines, les marsouins, les dauphins, les phoques et les otaries puissent s'adonner à leurs activités quotidiennes et saisonnières sans être perturbés par la présence des humains. Des règlements fédéraux interdisent à quiconque de les harceler ou de les perturber. Leur survie en dépend.

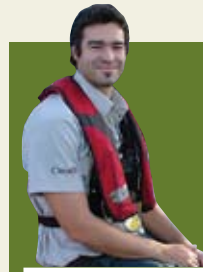
*Admirez-les à distance...  
pour votre sécurité et leur protection.*

### Voici les règles à suivre pour observer les mammifères marins tout en assurant leur protection

- **Tenez-vous à distance** – ne vous approchez jamais à moins de 100 mètres / yards
- **Ralentissez** – circulez à 7 nœuds lorsque vous vous trouvez à 100 mètres de mammifères marins ou lorsqu'ils se trouvent à proximité
- **Sortez de leur chemin** – il est illégal de se mettre sur le chemin des baleines
- **Restez au large** – évitez de placer votre embarcation entre les baleines et le rivage
- **Limitez le temps d'observation** – moins vous passerez de temps à les observer, moins vous les perturberez (30 minutes tout au plus)



PARCS CANADA



**PROFIL D'EMPLOYÉ**  
**Jamais pris derrière**  
**un bureau !**  
**Nathan Cardinal,**  
**Fonction de conservation**  
**des ressources**

Travaillant pour la fonction de conservation des ressources, je suis chargé de protéger le patrimoine naturel et culturel fragile du parc, de voir à ce que les visiteurs fassent un séjour en toute sécurité et de m'assurer que le parc est à l'abri des feux de forêt ou des activités inappropriées. J'ai beaucoup de pain sur la planche!

Diplômé en études environnementales et en sciences environnementales de l'Université Dalhousie et de la UBC, j'étais bien déterminé à atteindre les buts que je m'étais fixés : contribuer à la protection des régions naturelles du Canada, participer aux premières étapes de la création d'un nouveau parc national, travailler avec les Premières Nations mais, surtout, ne jamais être pris derrière un bureau.

### 3 Orques (ou épaulards)

La région sud des îles Gulf est une aire d'alimentation pour les épaulards. Les populations résidentes d'épaulards fréquentent ce secteur entre mai et novembre pour se nourrir de saumon et d'autres poissons. Les épaulards impressionnent par leur couleur noire et blanche, leur tête arrondie et leur nageoire dorsale, qui peut atteindre chez les mâles la taille d'un homme adulte.

Les épaulards sont protégés en vertu de la *Loi sur les espèces en péril* du Canada (espèce en voie de disparition), la *Wildlife Act* de la C.-B., la *Loi sur les pêches* du Canada, la *Marine Mammal Protection Act* des États-Unis et la *Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction*.

#### Si des dauphins ou des marsouins décident de se laisser porter par votre vague d'étrave

- Ne changez pas brusquement de cap
- Découragez cette pratique en ralentissant graduellement

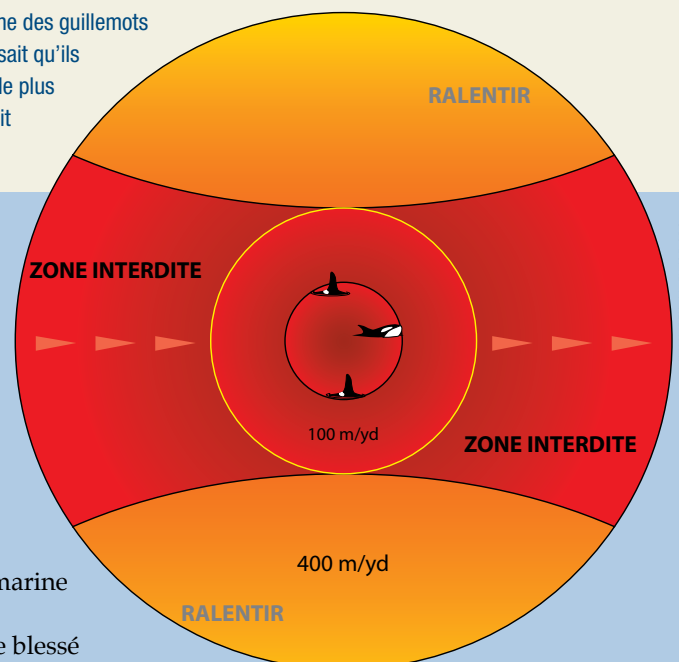
#### Si vous apercevez des phoques, des otaries et des oiseaux sur la terre ferme

- Tenez-vous à distance – ne vous approchez jamais à moins de 100 mètres
- Vous vous trouvez trop près si la faune vous remarque
- Ne jamais toucher, nager avec, nourrir ou blesser la faune marine

Appelez un garde de parc si vous trouvez un animal sauvage blessé ou en situation de détresse.

### 4 Guillemots marbrés

Les guillemots marbrés dépendent des anciennes forêts côtières, et c'est là qu'ils font leur nid. Ils sont très difficiles à trouver. Le premier individu a été aperçu en C.-B. en 1990. Ces petits oiseaux marins côtiers ne vivent pas en colonies – ils font plutôt leur nid un peu partout dans leur habitat. Ils ont tendance à se nourrir dans les plans d'eau de moins de 30 mètres de profondeur. Les guillemots marbrés se déplacent dans les petits fonds sablonneux pour capturer des lançons et d'autres petits poissons. Bien que la durée de vie moyenne des guillemots marbrés soit inconnue, on sait qu'ils vivent longtemps; l'oiseau le plus vieux qui a été capturé avait dix ans.



## Les grandes invasions

De nombreuses espèces végétales et fauniques ont été introduites dans la région sud des îles Gulf depuis le milieu des années 1800. Ces espèces deviennent problématiques lorsqu'elles se mettent à faire concurrence avec les plantes et les animaux indigènes pour s'établir dans l'habitat, ce qui finit par perturber les chaînes alimentaires naturelles. L'absence de prédateurs naturels contribue souvent à la prise de contrôle rapide. Les plantes envahissantes représentent la deuxième plus grande menace pour la biodiversité, après la destruction de l'habitat.



2 La ronce discolore



3 La soliva sessile



1 Le cerf à queue noire

PARCS CANADA

### Attention aux ouaouarons

Bien qu'il soit indigène dans certaines régions de l'Amérique du Nord, l'ouaouaron a été introduit à grande échelle dans des secteurs où il ne vit normalement pas. Véritables envahisseurs, les ouaouarons se jettent sur n'importe quel animal qui leur tombe sous la main pour les avaler tout rond! Ils se reproduisent également à un rythme rapide.



### 1 Le daim contre le cerf à queue noire sur l'île Sidney

Introduit sur l'île Sidney pour la chasse sportive au début des années 1900, le daim a aujourd'hui une population d'environ 1 000 individus comparativement à 100 cerfs à queue noire indigènes. Les deux espèces fréquentent la lisière des forêts, mais le daim préfère les espaces ouverts tandis que le cerf à queue noire privilégie les forêts. Les études laissent entendre qu'ils ne se font pas concurrence en raison de ces différences, mais Parcs Canada surveille la situation occasionnée par la surabondance de daims en raison de l'incidence considérable sur d'autres espèces.

blanches ou roses, elles donnent des mûres et elles préfèrent les endroits perturbés et les forêts clairsemées et sèches. La ronce discolore est reine car elle croît rapidement, étouffant les autres plantes. Parcs Canada traite les infestations de ronce discolore et élimine la plante sur plusieurs îlots fragiles.

### 2 La ronce discolore contre la ronce rampante (mûre rampante)

La ronce discolore a été introduite de l'Eurasie à la fin des années 1800. La ronce rampante est le seul mûrier indigène de la C.-B. Les deux espèces ont des feuilles caduques et des fleurs

### 3 La soliva sessile contre la limnanthe de Macoun

La soliva sessile, une mauvaise herbe d'Amérique du Sud, a été découverte il y a une dizaine d'années sur l'île Salt Spring et elle a envahi depuis les îles D'Arcy et Portland. Elle menace plusieurs plantes, dont la limnanthe de Macoun, qui ne se trouve que dans le sud de l'île de Vancouver et sur plusieurs des îles Gulf. Les recensements annuels révèlent que la soliva sessile se répand facilement d'un endroit à un autre par les bottes de randonnée et les tentes, mais la situation est présentement maîtrisée.

## Le saviez-vous?



PARCS CANADA/MATTHEW PAINÉ

## ÉCOSYSTÈMES ET INTÉGRITÉ ÉCOLOGIQUE

Un écosystème est une unité écologique formée par un lieu physique donné et tous les organismes qui y vivent. Comme les êtres humains sont une composante des écosystèmes naturels, la clé de l'intégrité est de minimiser l'impact de l'activité humaine et de maintenir les composantes et processus naturels des écosystèmes en santé et intacts, et de contribuer ainsi à l'amélioration de notre existence.

### Comment préservons-nous l'intégrité écologique?

Pour garantir la viabilité du parc, nous devons considérer l'environnement naturel comme un tout et tenir compte de l'interdépendance et du caractère dynamique des écosystèmes, ainsi que de leur capacité de résister à l'impact de l'activité humaine.

### Gestion de l'écosystème

Les travaux de recherche influencent la façon dont nous gérons le parc. Les travaux de surveillance effectués par les employés du parc et par des étudiants, des professeurs gouvernementaux et des organismes non gouvernementaux nous aident à mieux protéger l'écosystème.

### Prendre le pouls

Tout comme le font les médecins avec leurs patients, nous vérifions régulièrement le pouls des écosystèmes du parc. Le personnel de la conservation des ressources exécute plusieurs programmes continus de surveillance pour déterminer l'état de santé du parc.

### Vous êtes-vous déjà interrogé au sujet des bancs de zostère?



La zostère marine est une plante aquatique à fleurs qui prend racine dans les fonds sablonneux près du rivage. Elle procure un habitat essentiel à de nombreuses espèces marines, qui viennent y pondre leurs œufs ou se réfugier de leurs prédateurs. C'est aussi une aire de croissance pour les jeunes saumons et les sébastes. La zostère marine prévient également l'érosion du rivage en ralentissant le mouvement de l'eau et en permettant aux sédiments de se déposer parmi ses racines enchevêtrées.

### Fannini... quel cri!



Le grand héron (de la sous-espèce fannini) émet un son strident très particulier à l'envol. Cet échassier bruyant peut faire plus d'un mètre de haut, et replie son cou entre les épaules lorsqu'il est en vol.

On le voit souvent dans les eaux peu profondes, à la recherche de poissons, d'écrevisses et de grenouilles. Il fouille également les herbes pour se nourrir de salamandres, de couleuvres, de gros insectes et de petits mammifères. Il mange à peu près tout ce que la nature a à lui offrir!

### Qu'ont en commun les hirondelles noires et le cycle lunaire?



28 jours! Il ne se passe que 28 jours entre le moment de l'éclosion et l'âge d'envol chez les hirondelles noires. À l'instar de nombreux autres petits oiseaux, l'hirondelle noire affiche un taux de mortalité supérieur à 50 pour cent, ce qui signifie qu'elle doit produire de 2 à 2,5 oisillons par nichée pour maintenir la population actuelle. Cette année, les recherches menées dans la Réserve de parc national des Îles-Gulf ont révélé une croissance saine, soit 2,6 oisillons par nid.

### Les huîtres de Bachman n'aiment pas les huîtres



Avec un tel nom, on pourrait croire que les huîtres de Bachman se nourrissent principalement d'huîtres. Cependant, il est rare qu'ils en mangent! Ces gros oiseaux bruyants préfèrent les patelles, les moules et les myes de même que les crabes, les oursins et les pouces-pieds. Leur bec ciselé orange vif leur permet de trancher le muscle adducteur des moules légèrement ouvertes et d'en retirer la chair avec le bout de leur bec.

### Quel bébé pèse autant que trois bébés humains?



À la naissance, le phoque commun pèse entre 8 et 12 kilos, mais il n'est pas tout à fait prêt à affronter les eaux glacées de l'océan. Un blanchon doit rester « échoué » pendant une semaine environ sur la terre ferme et se reposer tandis que sa mère part à la recherche de nourriture. Elle est parfois partie quelques heures, mais ne vous inquiétez pas et n'intervenez pas : elle peut sans problème laisser son bébé sans surveillance.

### PROFIL D'EMPLOYÉ Pour l'amour de la nature Todd Golumbia, écologiste



Après avoir travaillé dix ans pour la Réserve de parc national et le Site du patrimoine haïda Gwaii Haanas (îles de la Reine-Charlotte), j'ai voulu mettre l'expérience que j'ai acquise en rétablissement écologique et en recherche scientifique à profit dans un autre parc. J'ai eu la chance de travailler dans de nombreux parcs, mais c'est dans les nouveaux parcs que je retire le plus de satisfaction. Le travail d'un écologiste est des plus variés, touchant aux sciences naturelles et sociales et à toute une gamme d'écosystèmes d'eau douce, d'eau marine et terrestres. Dernièrement, j'ai beaucoup aimé travailler au projet sur la situation des huîtres de Bachman nicheurs dans le détroit de Georgia.

## Flèche Sidney, l'île D'Arcy et l'Isle-de-Lis

**1** Située à l'extrémité nord de l'île Sidney, la **flèche Sidney** est une destination prisée des familles. Ses falaises sablonneuses, ses bas-fonds intertidaux et ses marais salants abondent d'oiseaux et de créatures marines à découvrir.

De mai à septembre, on peut y accéder par un traversier pour piétons depuis la ville de Sidney. Pour connaître les prix et les horaires des traversiers, allez à [www.alpinemarineadventurecentre.ca](http://www.alpinemarineadventurecentre.ca)

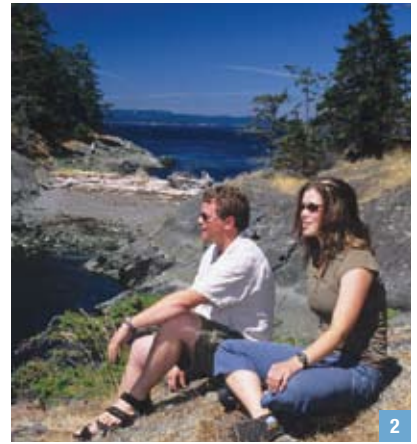
Grâce au panorama saisissant qu'elle offre des îles Gulf, à ses nombreuses anses, à ses plages de galets et à ses emplacements de camping abrités, l'île D'Arcy est un refuge apprécié des kayakistes.

**2** L'Isle-de-Lis (île Rum) est un autre endroit privilégié des pagayeurs. L'Isle-de-Lis ne compte que trois emplacements de camping, qui sont très fréquentés. Elle est reliée à l'île Gooch par une plage de gravier; c'est là le meilleur endroit où débarquer en kayak. L'île Gooch est une propriété privée; veuillez rester à l'écart.

La proximité des îles intérieures donne aux kayakistes, plaisanciers et autres visiteurs venant de Sidney ou Victoria et souhaitant faire une promenade ou passer une journée à la plage, l'opportunité de s'y évader. Des emplacements de camping désignés, des bouées d'amarrage et des emplacements à quai permettent d'y rester la nuit.



PARCS CANADA/JOSH MCCULLOCH



PARCS CANADA/JOSH MCCULLOCH

### Une attention spéciale

L'intérieur de la lagune, la langue en crochet et le secteur boisé au cœur de la flèche comportent des écosystèmes particulièrement sensibles et ont été désignés aires de préservation spéciale.

Il est interdit de pénétrer dans ces endroits à moins d'en avoir reçu l'autorisation du directeur du parc.



PARCS CANADA/JOSH MCCULLOCH



AVEC PERMISSION : BC ARCHIVES

### Souffrance et isolement

L'île D'Arcy a une histoire unique. Les membres de la communauté chinoise de Victoria atteints de la lèpre y ont en effet été exilés pour y passer le restant de leurs jours. Durant les premières années, leur seul contact avec le monde extérieur était lorsqu'un navire de ravitaillement s'y arrêta, soit quatre fois par an. De 1891 à 1924, 49 personnes, dont des Blancs, ont été bannis ou ont été envoyés sur l'île transformée en poste de quarantaine. Les habitants étaient nourris, vêtus et logés, mais ne recevaient aucun soin médical. Il ne subsiste de ce malheureux chapitre de l'histoire du Canada qu'un verger et les vestiges en décomposition de quelques bâtiments. En 2001, la ville de Victoria y a déposé une plaque commémorative.



## Îles Portland, Brackman et Russell



PARCS CANADA/CHRIS CHEADLE

3

**3** L'île Portland a été offerte en cadeau à la princesse Margaret en 1958. En 1967, la princesse a rendu l'île à la C.- B. On trouve dans cette île des falaises, des anses protégées et des plages de sable. L'île a été longtemps fréquentée par les Autochtones, et les coquillages que l'on trouve sur ses rivages en sont maintenant les signes les plus visibles. Les arbres fruitiers, les rosiers et les plantes de jardin qu'on y voit encore témoignent de la colonisation plus récente par des immigrants hawaïens (Kanakas) dans les années 1880.

Sur l'île Portland, les promenades qui se trouvent sur le sentier situé au cœur de l'île ont été soit remplacées, restaurées ou enlevées. Parcs Canada a maintenant fermé plusieurs sentiers non officiels afin de protéger des parcelles importantes de vieux peuplements. À l'anse Royal, le quai pour embarcations pneumatiques a été restauré, ce qui facilite l'accès à l'île.



PARCS CANADA

4

**4** À côté de l'île Portland, l'île Brackman, a été désignée aire de préservation spéciale. L'accès y est réservé aux personnes autorisées uniquement. Elle est unique en son genre parce qu'elle n'a jamais été développée : son écosystème original y est resté virtuellement intact. On y a recensé treize espèces végétales rares.

**5** À l'embouchure du havre Fulford, dans l'île Salt Spring, l'île Russell arbore un grand nombre des caractéristiques naturelles qui font la particularité de la région sud des îles Gulf. Chaque année, les quamassies et une multitude d'autres espèces de fleurs sauvages éclosent dans les prés dégagés d'herbes indigènes.



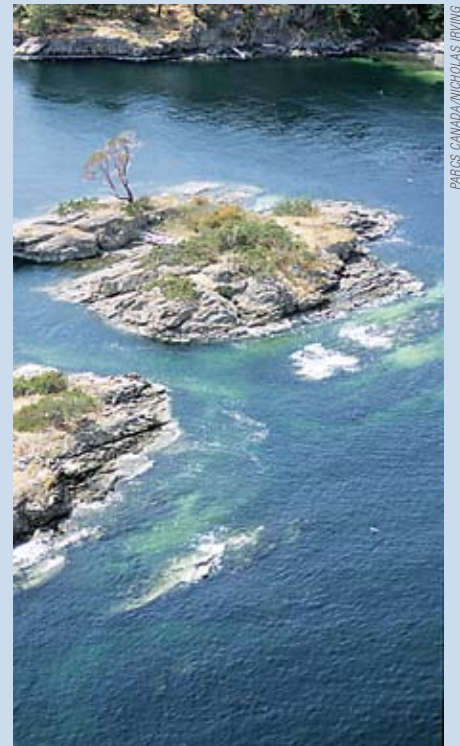
PARCS CANADA/CHRIS CHEADLE

5

Attachez votre dinghy au nouveau quai. De nouvelles pancartes d'interprétation vous révèlent la nature et l'histoire particulières de la région.

## ALERTE SUR LES ÎLOTS ! PETITS ENDROITS, GROS BESOINS DE PROTECTION

Parcs Canada a désigné aires de préservation spéciale tous les îlots et plusieurs des petites îles de la réserve de parc. Malgré leur petite taille, elles sont très importantes pour l'environnement. L'activité humaine peut endommager leurs écosystèmes de manière irréparable. L'accès y est donc réservé aux personnes autorisées uniquement. Il s'agit des îlots Isabella ; des îles Imrie, Reay et Greig, de l'îlot Dock et des îles Little Group situés au nord de la flèche Sidney, ainsi que des rochers Sallas et des rochers Unit, au sud de l'île Sidney. L'îlot Dock fait exception : vous pouvez y débarquer pour passer la journée sur le rivage (côté nord uniquement).



PARCS CANADA/NICHOLAS IRVING

### Établissement hawaïen (Kanaka) sur l'île Russell

À l'époque de la traite des fourrures, la Compagnie de la Baie d'Hudson a embauché plusieurs centaines d'Hawaïens comme ouvriers. Une fois leur contrat terminé, certains d'entre eux ont décidé de ne pas retourner chez eux, et de nombreuses personnes se sont donc établies dans le sud de l'île Salt Spring et sur les îles Portland, Coal, Piers et Russell. L'île Russell fut établie par William Haumea, et Maria Mahoi en a hérité en 1902. Tous deux étaient d'origine hawaïenne. Une maison, un verger et les vestiges de ce qui fut autrefois un potager productif confirment que Maria et sa famille y ont vécu en quasi-autonomie. Elle a habité l'île Russell jusqu'à sa mort, en 1936, à l'âge de 81 ans.



## Îles Pender

Les îles Pender Nord et Sud étaient autrefois reliées par une étroite bande de terre. En 1903, un canal a été creusé entre elles pour permettre aux bateaux de gagner les îles Gulf extérieures. Elles ont été jointes de nouveau en 1957 grâce à la construction d'un pont à une voie.



PARCS CANADA/CHRIS GHEADLE

1



PARCS CANADA/JOSH MCCOLLOCH

2



PARCS CANADA/JOSH MCCOLLOCH

3

**1** À **Beaumont**, se trouvent des bouées d'amarrage. Les visiteurs peuvent amarrer leur kayak ou leur embarcation pneumatique pour profiter de cet endroit qui se prête très bien aux pique-niques et au camping. La péninsule est un secteur fragile et a été clôturée pour permettre la régénération naturelle de la végétation. Non loin de là, l'îlot Skull est une aire de préservation spéciale, et l'accès est réservé aux personnes autorisées.

De la rue Canal, de la rue Ainslie Point et du terrain de camping Beaumont, des sentiers mènent à des vues incroyables du **mont Norman**.

**Prior Centennial** est le seul terrain de camping accessible en véhicule automobile qui est exploité par Parcs Canada sur les îles Pender. Ce petit camping rustique jouit de l'ombre d'une forêt riche en cèdres, sapins, érables et aulnes.

**2** **Loretta's Wood** abrite quatre communautés végétales rares ou en voie de disparition dans la province et une communauté végétale vulnérable de même que la grenouille à pattes rouges, inscrite sur la liste des espèces préoccupantes du Comité sur la situation des espèces en péril au Canada (COSEPAC). On y trouve également des zones humides et

des écosystèmes herbacés terrestres, qui ont été recensés dans le cadre de l'inventaire des écosystèmes fragiles, un programme fédéral-provincial. À l'heure actuelle, l'accès y est interdit au public.

**3** Les terres humides du **lac Greenburn** sont essentielles à l'alimentation des rares sources d'eau de l'île Pender Sud. Ce secteur renferme des enclaves de l'écosystème du chêne de Garry, en voie de disparition.

### Roesland : un centre de villégiature pavillonnaire

La forêt a cédé le pas aux terres agricoles à la baie Ella, sur l'île Pender Nord, lorsque Robert Roe s'est établi sur sa propriété, en 1908. Puis en 1917, la famille Roe a commencé à transformer son exploitation agricole en centre de villégiature. Année après année, les familles revenaient — souvent dans le même pavillon — pour profiter de la beauté et de la solitude des îles Gulf. Le centre de villégiature a fermé ses portes dans les années 1990, mais l'endroit se prête encore merveilleusement aux pique-niques, aux après-midi à se prélasser au soleil et à l'exploration de l'histoire des îles au musée sur place, exploité par la Pender Islands Museum Society.

Un nouveau quai pour embarcations pneumatiques donne aux plaisanciers un accès rapide au secteur.



## Île Mayne

De nombreux services sont offerts dans l'île Mayne : on y trouve notamment des lieux d'hébergement, des restaurants, des épiceries, des quais et des galeries d'art. L'île est renommée pour l'observation des oiseaux et des baleines ainsi que la possibilité de faire du kayak et du vélo. La baie Bennett, la pointe Georgina, et l'île Georgeson et les îlots Belle Chain situés à proximité font aussi partie de la réserve de parc.



MARK SCHACHTER WWW.LUXETVERTITAS.CA

4

4 De nombreux kayakistes choisissent de mettre leur embarcation à l'eau à la **baie Bennett**, située dans le détroit de Georgia. La péninsule de la pointe Campbell offre un sentier de randonnée qui traverse une forêt ancienne et mène à une vue exceptionnelle sur l'île Georgeson — une superbe crête de grès revêtue d'une forêt ancienne.

Plus loin, l'**île Anniversary** et les **îlots Belle Chain** sont très précieux, car ils abritent des échoueries pour les mammifères marins et des sites de nidification. Les écosystèmes

fragiles de ces îles et îlots sont des aires de préservation spéciale, et l'accès est réservé aux personnes autorisées. Il est toutefois permis de se reposer pour la journée sur les rives du **lot 65** (l'îlot Belle Chain la plus près de l'île Samuel).

La **pointe Georgina** se trouve à l'embouchure du chenal Active Pass. Cette aire de fréquentation diurne très prisée, gérée par la Commission des parcs et loisirs de l'île Mayne pour le compte de Parcs Canada, offre des vues spectaculaires du détroit de Georgia.

## Île Prevost

La réserve de parc national comprend des terres situées sur la côte nord comme sur la côte sud de l'**île Prevost**. La plus grande partie de l'île demeure toutefois la propriété des descendants de Digby de Burgh, un noble irlandais qui a acheté l'île dans les années 20. Ils continuent de cultiver les terres de l'île et d'y élever des moutons.

La **baie James** et l'**anse Selby** sont situées à l'extrémité nord de l'île Prevost. Les terres du parc forment une pointe étroite adjacente à une anse profonde. Le littoral de cette dernière varie énormément, des falaises abruptes du secteur donnant sur le chenal Trincomali aux rochers s'élevant en pente douce près de la pointe Peile, en passant par une plage de gravier à la baie James. Le terrain de camping est très fréquenté par les kayakistes; l'anse Selby offre un bon mouillage. Le rivage de la pointe Portlock/baie Richardson, du côté nord-est de l'île Prevost, offre une solution de rechange aux kayakistes en quête de repos après une longue journée à pagayer. À la sortie du chenal Active Pass, les passagers du traversier en route vers Victoria peuvent apercevoir facilement le projecteur automatique de la pointe Portlock.



### Le phare de la pointe Georgina

Aménagé en 1885, le phare a été automatisé et n'a plus eu de gardien depuis 1996. Il continue de servir d'aide à la navigation pour les embarcations qui transitent par le chenal Active Pass ou le détroit de Georgia.



PARCS CANADA/JOSH MCCULLOCH

## Île Saturna

L'île Saturna est un endroit magique : paisible et isolée tout en étant accessible en automobile et en bateau — un lieu parfait pour se reposer. Son cachet particulier vient en partie de ses panoramas incroyables, de ses rivages rocheux spectaculaires et de ses baies abritées.



PARCS CANADA/JOSH MCCOLLOCH



PARCS CANADA/JOSH MCCOLLOCH



PARCS CANADA/CHRIS CHEADLE

**1** De toutes les baies de la région sud des îles Gulf, la **baie Narvaez** est sans doute l'une des plus magnifiques, sans compter qu'elle est restée près de l'état naturel. Le vert foncé de la forêt de Douglas taxifoliés en régénération contraste avec les teintes vert lime et cuivre des arbousiers.

**2** L'**anse Winter** présente comme toile de fond des zones sèches boisées, des prés dégagés et des marais salants. Les résidents et les visiteurs ont accès à une aire de pique-nique et à un sentier de

marche facilement accessible. De forts courants de marée s'engouffrent dans le passage Boat, et il est possible de les observer du belvédère. L'anse elle-même offre un excellent mouillage abrité. Un nouveau quai pour embarcations pneumatiques donne accès à la plage.

Demeurée pratiquement à l'état naturel, la forêt mûre et les peuplements anciens qui s'étendent vers le nord de la **pointe Taylor** jusqu'à la vigne privée forment l'une des plus longues étendues contiguës de rivage protégé de toute la région

sud des îles Gulf. Ces escarpements font partie de l'écosystème rare de falaises côtières des îles Gulf. Il n'y a présentement aucun sentier désigné. Les chèvres et les cerfs ont tracé des pistes qui longent le bord des falaises, mais ces sentiers non officiels sont dangereux.

Parcs Canada travaille présentement à modifier le tracé de certains tronçons du sentier de l'Anse-Winter, et des passerelles et des promenades sont en voie de construction. Ces travaux ont pour but de préserver les vues de la côte tout en protégeant les ressources fragiles. Une autre boucle est également prévue.

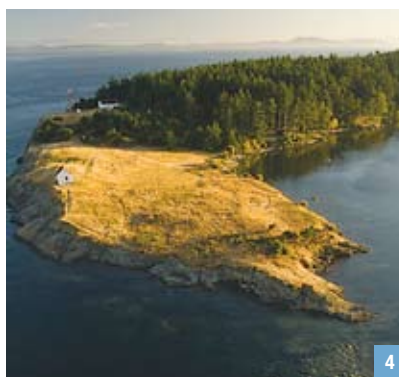


### Un héritage de grès – la pointe Taylor

Les vestiges d'une ferme, sa vieille maison de pierres et la carrière de grès à proximité rappellent l'une des anciennes entreprises commerciales de l'île. Le grès de la carrière exploitée par M. Taylor a été utilisé dans la construction de plusieurs immeubles à Victoria. Maçon de profession, George Taylor dessina et construisit la maison familiale en 1892 avec de la pierre extraite de sa propriété. Avec sa femme, Anne, et leurs cinq enfants, il se tailla une place sur cette pointe de terre isolée. Un verger leur donnait des pommes, des cerises et des poires pour la confiture. Ils trayaient les vaches, tondaient les moutons et pêchaient la morue, le saumon, les palourdes et les crabes à même l'océan. Les Taylor y vécurent jusqu'à ce que la maison fût ravagée par le feu, en 1932. Anne déménagea sur l'île Pender Nord, tandis que son époux demeura à la pointe Taylor où il s'éteignit l'année suivante. Anne, cette femme vaillante du Lancashire, vécut jusqu'à l'âge de 90 ans.



PARCS CANADA/JOSH MCCULLOCH



PARCS CANADA/JOSH MCCULLOCH

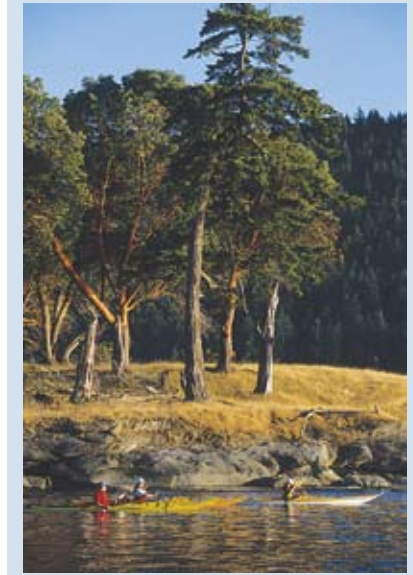


PARCS CANADA/JOSH MCCULLOCH

## Îles Tumbo et Cabbage

Un « tombolo » est une barre de sable qui s'étend vers le large pour relier la côte à une île, ou qui relie deux îles. La forme particulière de **l'île Tumbo** en est un exemple parfait. Pour les Autochtones, l'île Tumbo constituait un havre où ils pouvaient se réfugier lorsqu'ils pêchaient à la ligne au large ou qu'ils traversaient le détroit au cours de leurs déplacements. Un lien spirituel étroit unit les Autochtones à cette île. Aujourd'hui, les kayakistes et les plaisanciers aiment mettre pied à terre sur l'île pour se dégourdir les jambes.

Les marais et les peuplements de chênes de Garry, d'arbousiers et de Douglas taxifoliés que l'on trouve sur **l'île Cabbage** sont parmi les zones humides et les groupements végétaux demeurés le plus près de l'état naturel des îles Gulf. L'île est un site de nidification important. Quand vous longez la côte, redoublez de vigilance pour perturber le moins possible les oiseaux nicheurs.



**3 Le ruisseau Lyall** est un bassin protégé important dans la région sud des îles Gulf où l'on trouve toujours du saumon, grâce aux efforts déployés depuis longtemps par des bénévoles de l'île Saturna.

**4 La pointe East** comporte beaucoup d'attraits à explorer, notamment ses falaises de grès aux motifs intrigants, ses tapis verts de varech parsemés d'étoiles de mer aux couleurs vives et le vieux bâtiment de la corne de brume. Bâti en 1887, le phare d'origine avertissait les marins de la présence d'eaux troubles au récif Boiling, un peu plus au large. On peut souvent apercevoir des épaulards et d'autres animaux

marins dans le secteur puisque les remontées d'eau riche en éléments nutritifs leur assurent une source importante d'alimentation.

**5 Le sommet du mont Warburton Pike** offre un panorama splendide de la région sud des îles Gulf et des îles américaines San Juan, non loin de là. Du haut de ses 397 m, le mont Warburton Pike est le sommet le plus élevé de l'île Saturna.

On ne trouve nulle part ailleurs dans les îles des paysages semblables aux versants dégagés et gazonnés de la crête, qui constituent d'ailleurs une parcelle d'habitat très importante pour l'aigle et le faucon.

### Qui était Warburton Pike?

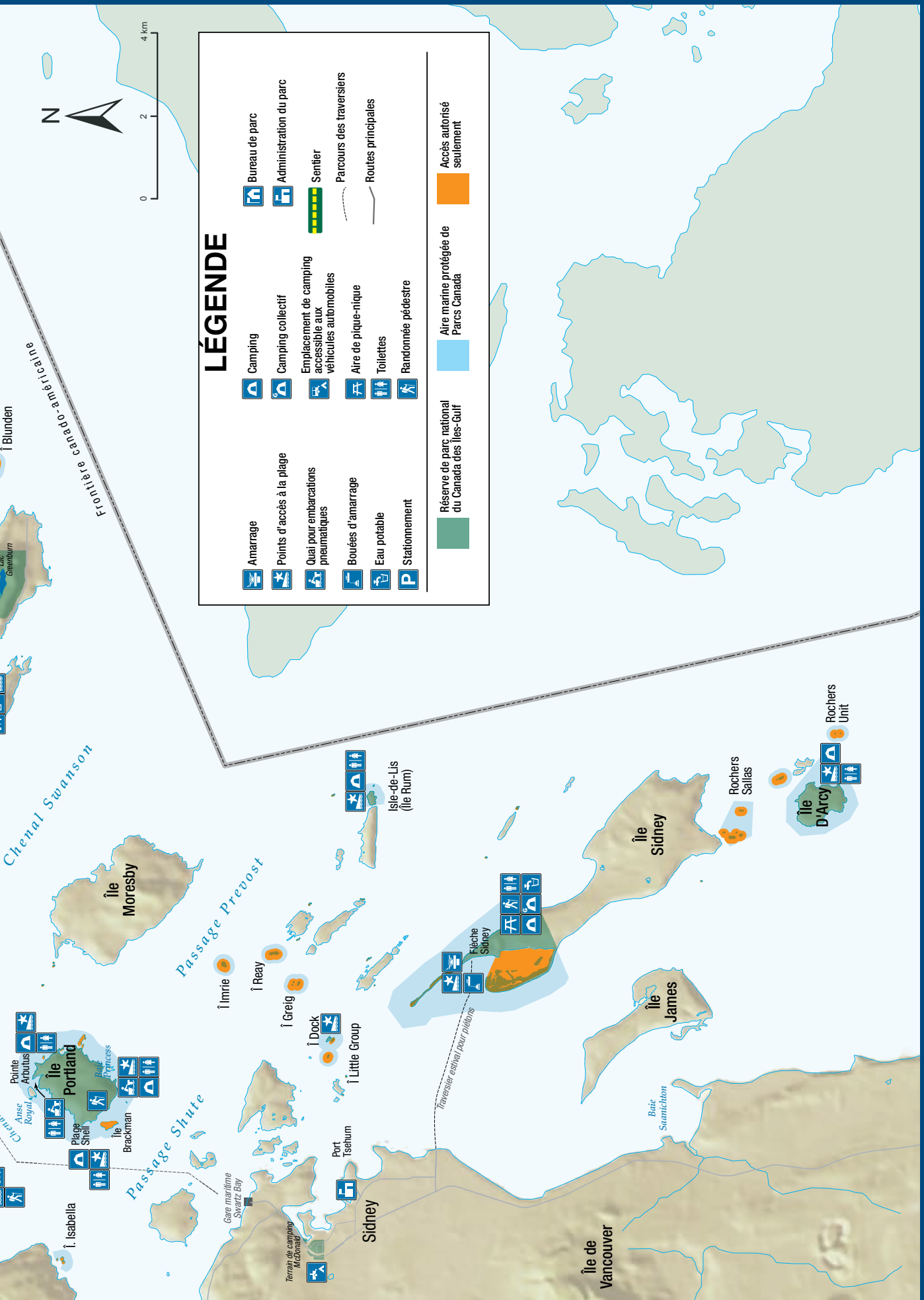
Warburton Pike naquit près de Wareham, Dorset, en 1861. Comme nombre de jeunes anglais de son époque, M. Pike était attiré par le plein air et les contrées lointaines.

En 1884, il se laissa tenter par la nature sauvage et l'immensité de la C.-B. et acheta une terre sur l'île Saturna, où il résida par la suite de manière périodique.

Sa vie fut remplie d'aventures dans des contrées sauvages et il fut reconnu pour ses exploits d'endurance.







# LÉGENDE

Amarrage	Camping	Bureau de parc
Points d'accès à la plage	Camping collectif	Administration du parc
Quai pour embarcations pneumatiques	Emplacement de camping accessible aux véhicules automobiles	Sentier
Bouées d'amarrage	Aire de pique-nique	Parcours des traversiers
Eau potable	Toilettes	Routes principales
Stationnement	Randonnée pédestre	
Réserve de parc national du Canada des îles-Gulf	Aire marine protégée de Parcs Canada	Accès autorisé seulement

Frontière canado-américaine

Chemal Swanson

Passage Prevost

Passage Shute

traverser estival pour piétons

Baie Stanichthon

Terrain de camping (Whisper)

Gare maritime Swartz Bay

Port Tsehum

Sidney

Île de Vancouver

Île James

Île Sidney

Île Moresby

Île Portland

Île Imrie

Île Reay

Île Greig

Île Dock

Île Little Group

Île-de-Lis (île Rum)

Rochers Sallas

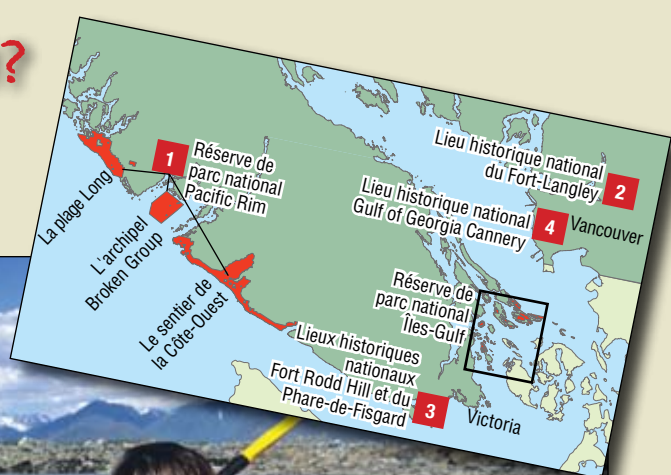
Île D'Arcy

Rochers Unit



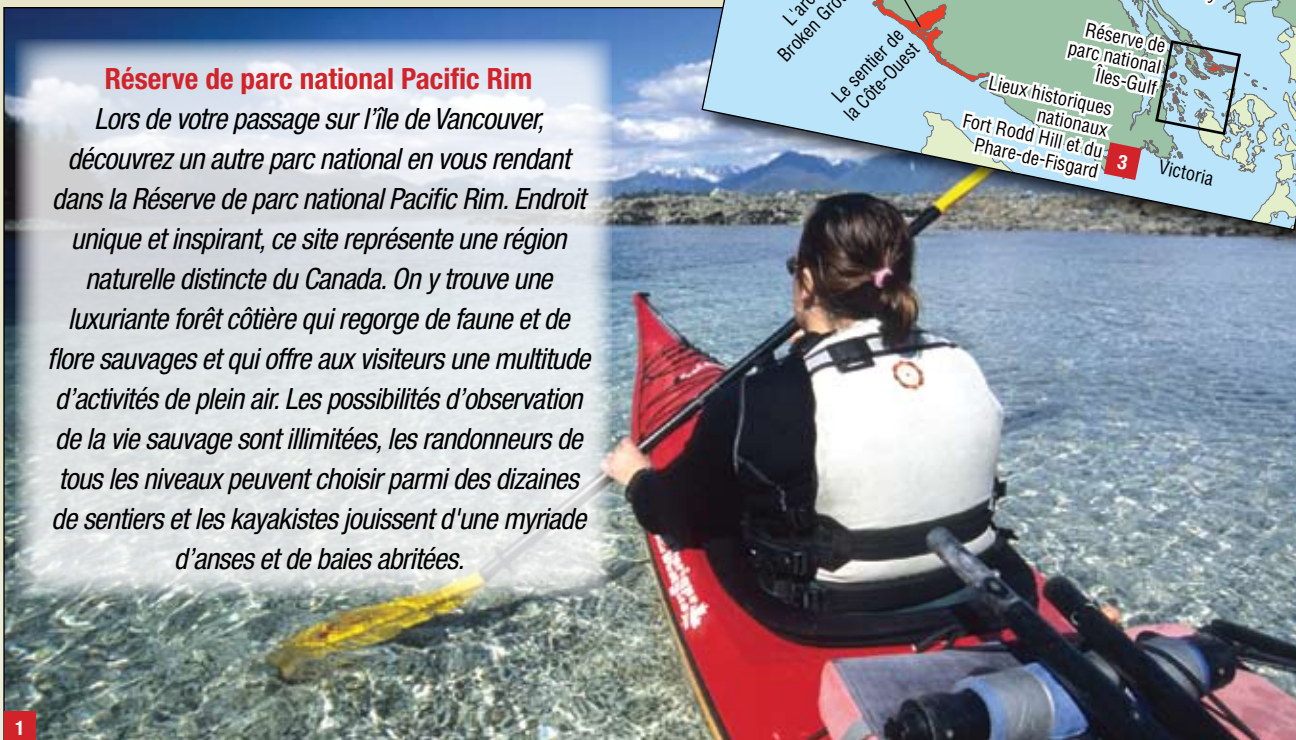
# Pourquoi s'arrêter là?

Continuez d'explorer les trésors nationaux du Canada



## Réserve de parc national Pacific Rim

Lors de votre passage sur l'île de Vancouver, découvrez un autre parc national en vous rendant dans la Réserve de parc national Pacific Rim. Endroit unique et inspirant, ce site représente une région naturelle distincte du Canada. On y trouve une luxuriante forêt côtière qui regorge de faune et de flore sauvages et qui offre aux visiteurs une multitude d'activités de plein air. Les possibilités d'observation de la vie sauvage sont illimitées, les randonneurs de tous les niveaux peuvent choisir parmi des dizaines de sentiers et les kayakistes jouissent d'une myriade d'anses et de baies abritées.



1



2

## Lieu historique national du Fort-Langley

Observez un forgeron battre le fer, apprenez à confectionner des fûts de bois, ou venez simplement vous imprégner des sons et des images d'une autre époque, celle des pionniers de la Colombie-Britannique, au lieu historique national du Fort-Langley.



3

## Lieux historiques nationaux Fort Rodd Hill et du Phare-de-Fisgard

Une vue époustouflante du détroit de Juan de Fuca donne aux visiteurs l'occasion de jouir d'un après-midi reposant au bord de la mer, et à l'ombre d'imposantes fortifications historiques et du premier phare de la côte Ouest.



4

## Lieu historique national Gulf of Georgia Cannery

Faites une promenade dans le charmant village de Steveston, organisez un pique-nique par une belle journée d'été et visitez la musée interactif où vous découvrirez l'une des plus vieilles conserveries de la Colombie-Britannique.



Le passé du Canada vous invite à le découvrir! Les lieux historiques nationaux du Canada chuchotent leurs histoires et leurs secrets à ceux qui se donnent la peine de les explorer. Ici, en Colombie-Britannique, vous n'avez qu'à tendre l'oreille pour entendre les récits hauts en couleur des commerçants de fourrures, la cohue des pêcheurs débarquant leurs captures de saumon et les décharges tonitruantes des canons de l'époque.

Le laissez-passer des lieux historiques nationaux du Canada donne accès à 78 lieux historiques nationaux gérés par Parcs Canada. Visitez n'importe quel parc national ou lieu historique du Canada et découvrez où commence votre histoire.

[www.pc.gc.ca](http://www.pc.gc.ca) 1-888-773-8888